

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9337

til Den Europeiske Unions  
Tidende

Nr. 25

10. årgang

15.5.2003

---

	<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
	1.	<b>EØS-rådet</b>	
	2.	<b>EØS-komiteen</b>	
	3.	<b>Parlamentarikerkomiteen for EØS</b>	
	4.	<b>Den rådgivende komité for EØS</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
	1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
	2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
<b>2003/EØS/25/01</b>		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 17/03/COL av 5. februar 2003 om anerkjennelse av at den norske databasen for storfe er i full drift .....	<b>1</b>
	3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
<b>2003/EØS/25/02</b>		Domstolens dom av 24. januar 2003 i sak E-1/02: EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge .....	<b>4</b>
	<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
	1.	<b>Rådet</b>	
	2.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2003/EØS/25/03</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3171 – Computer Sciences Corporation/Royal Mail Business Systems) .....	<b>5</b>
<b>2003/EØS/25/04</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3173 – E.ON/Fortum Burghausen/Småland/Edenderry) .....	<b>6</b>
<b>2003/EØS/25/05</b>		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2275 – Pepsico/Quaker) .....	<b>7</b>
<b>2003/EØS/25/06</b>		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3100 – Mediaset/Telecinco/Publiespaña) .....	<b>7</b>
<b>2003/EØS/25/07</b>		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3139 – Carlyle/Breed Technologies) .....	<b>8</b>

2003/EØS/25/08	Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 107. møte 27. mars 2002 om et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2568 – Haniel/Ytong .....	8
2003/EØS/25/09	Sluttrapport fra høringslederen i sak COMP/M.2568 – Haniel/Ytong .....	8
2003/EØS/25/10	Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari på den ene siden og Marseille og Nice på den annen .....	9
2003/EØS/25/11	Statsstøtte – Sak C 8/03 – Italia .....	9
2003/EØS/25/12	Statsstøtte – Sak C 16/03 – Tyskland .....	10
2003/EØS/25/13	Statsstøtte – Sak C 22/03 – Italia .....	10
2003/EØS/25/14	Melding i henhold til EF-traktatens artikkel 95 nr. 4 – Anmodning om tillatelse til å innføre nasjonale bestemmelser som avviker fra et harmoniseringstiltak i Fellesskapet .....	10
2003/EØS/25/15	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter .....	11

**3. Domstolen**

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

### VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2003/EØS/25/01

nr. 17/03/COL

av 5. februar 2003

#### om anerkjennelse av at den norske databasen for storfe er i full drift

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til EØS-avtalen, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalen, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.1 nr. 7a om opprettelse av et system for identifikasjon og registrering av storfe og om merking av storfekjøtt og storfekjøttprodukter (rådsforordning (EF) nr. 820/97 av 21. april 1997), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1, særlig artikkel 6 nr. 3 første strekpunkt i nevnte rettsakt,

under henvisning til anmodningen framlagt av Norge 2. mai 2001, og

ut fra følgende betraktninger:

2. mai 2001 framla Norge en anmodning for EFTAs overvåkningsorgan om anerkjennelse av at databasen som inngår i det norske systemet for identifikasjon og registrering av storfe, er i full drift.

Anmodningen fra Norge var ledsaget av relevante opplysninger som ble ajourført 3. oktober 2001 og 24. januar 2002.

Norske myndigheter har forpliktet seg til å forbedre databasens pålitelighet, særlig ved å påse at

- 1) det treffes tiltak for å sikre at den nasjonale lovgivning er i samsvar med de deler av EFs regelverk som er innlemmet i EØS-avtalen og får anvendelse for Norge,
- 2) det treffes tiltak for å sikre at alle fødsler og dødsfall og alle former for forflytning til og fra driftsenheter registreres i storfedatabasen, herunder importerte eller eksporterte dyr og forflytning til og fra markeder samt melding om slakting ved slakterier,
- 3) det innføres tiltak, herunder administrative sanksjonsordninger, for å bedre rutinene for melding av fødsler, dødsfall og alle former for forflytning slik at fristen på sju dager fastsatt i artikkel 7 nr. 1 annet strekpunkt i forordning (EF) nr. 1760/2000 blir overholdt,
- 4) det innføres rutiner som sikrer at Statens dyrehelsetilsyn ved kontroll av driftsenheter tar hensyn til opplysningene som foreligger i storfedatabasen,
- 5) det innføres tiltak for at feil eller mangler som avdekkes ved kontroller utført av Statens dyrehelsetilsyn, blir rettet opp i driftsenheten,

- 6) det treffes tiltak for å sikre at oppfølgingsrutinene innført i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 494/98 blir overholdt med hensyn til restriksjoner på forflytning av dyr ved driftsenheten i tilfeller der kravene til identifikasjon og registrering fastsatt i artikkel 3 i forordning (EF) nr. 1760/2000 ikke er fullt ut etterkommet,
- 7) det innføres rutiner som innebærer at operatøren av databasen (SYSTOR) utarbeider jevnlig statusrapporter og framlegger dem for Statens dyrehelsetilsyn,
- 8) det innføres rutiner for en helhetskontroll av systemet for melding av fødsler, dødsfall og forflytninger og for registrering av slike forhold i storfedatabasen,
- 9) det treffes tiltak for å kontrollere at alle nødvendige opplysninger om alle driftsenheter er registrert i storfedatabasen,
- 10) det treffes tiltak, herunder opplæringstiltak, for å begrense uriktige meldinger og registreringer,
- 11) det innføres rutiner for å kontrollere hvor lang tid det tar fra et forhold inntreffer til det registreres i databasen,
- 12) det innføres rutiner for å kontrollere riktigheten av alle opplysninger som er registrert i storfedatabasen, herunder tiltak for raskt å rette opp feil eller mangler i driftsenheten eller i databasen som avdekkes gjennom kontrollen,
- 13) det treffes tiltak for å sikre registrering av opplysninger i databasen og for å gjøre disse opplysningene tilgjengelige når driftsenheter pålegges restriksjoner på forflytningen av dyr på grunn av manglende overholdelse av kravene i forordning (EF) nr. 1760/2000,
- 14) det innføres rutiner for å holde innehaveren regelmessig underrettet om opplysningene som er registrert i databasen,
- 15) det treffes tiltak for å sikre at bestemmelsene i artikkel 6 nr. 2 i forordning (EF) nr. 1760/2000 om bruk av pass ved enhver forflytning av dyr blir overholdt.

Norske myndigheter forpliktet seg til å iverksette disse forbedringstiltakene innen 1. september 2002, og til å underrette EFTAs overvåkningsorgan dersom det skulle oppstå problemer i løpet av perioden for iverksetting av tiltakene.

Ved brev av 17. juli 2002 underrettet Norge Overvåkningsorganet om at forbedringstiltakene ikke ville bli iverksatt innen 1. september 2002.

Ved brev av 20. desember 2002 underrettet Norge Overvåkningsorganet om at forbedringstiltakene var blitt iverksatt fra 5. desember 2002.

Ved brev av 30. januar 2003 ga Norge visse tilleggsopplysninger til brevet av 20. desember 2002.

I lys av vurderingen av situasjonen i Norge er det hensiktsmessig å anerkjenne at den norske databasen for storfe er i full drift –

## GJORT DETTE VEDTAK:

1. Den norske databasen for storfe anerkjennes å være i full drift.
2. Dette vedtak er rettet til Norge.
3. Dette vedtak er gyldig i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 5. februar 2003.

For EFTAs overvåkningsorgan

**Einar M. Bull**  
President

**Bernd Hammermann**  
Medlem av kollegiet

# EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

2003/EØS/25/02

av 24. januar 2003

**i sak E-1/02: EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge**

*(En avtaleparts manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – direktiv om lik behandling av menn og kvinner – akademiske stillinger forbeholdt kvinner)*

I sak E-1/02: EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge – påstand om at Domstolen skal erklære at Norge, ved å opprettholde en bestemmelse som forbeholder visse akademiske stillinger for kvinner, har unnlatt å oppfylle sine forpliktelser etter EØS-avtalens artikkel 7 og 70 og artikkel 2 nr. 1 og 4 og artikkel 3 nr. 1 i direktiv 76/207/EØF av 9. februar 1976 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner når det gjelder adgang til arbeid, yrkesutdanning og forfremmelse samt arbeidsvilkår, omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 18, har Domstolen, sammensatt av: President Carl Baudenbacher (saksforberedende dommer) og dommerne Per Tresselt og Dóra Guðmundsdóttir, 24. januar 2003 avsagt følgende dom:

- 1. Erklærer at Norge, ved å opprettholde en regel som tillater at visse akademiske stillinger forbeholdes personer av det underrepresenterte kjønn, har unnlatt å oppfylle sine forpliktelser etter EØS-avtalens artikkel 7 og 70 og artikkel 2 nr. 1 og 4 og artikkel 3 nr. 1 i direktiv 76/207/EØF av 9. februar 1976 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner når det gjelder adgang til arbeid, yrkesutdanning og forfremmelse samt arbeidsvilkår, omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 18.**
- 2. Pålegger Kongeriket Norge å betale saksomkostningene.**

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3171 – Computer Sciences Corporation/Royal Mail Business Systems)**

**2003/EØS/25/03**

### **Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 6. mai 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Computer Sciences Corporation ("SCS"-USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det britiske foretaket Royal Mail Business Systems ("Royal Mail"), som kontrolleres av den britiske gruppen Royal Mail Group.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - CSC: informasjonsteknologitjenester,
  - Royal Mail: yting av informasjonsteknologitjenester til gruppen Royal Mail Group.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 115 av 15.5.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3171 – Computer Sciences Corporation/Royal Mail Business Systems, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3173 – E.ON/Fortum Burghausen/Småland/Edenderry)**

2003/EØS/25/04

1. Kommisjonen mottok 6. mai 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket E.ON AG ("E.ON", Tyskland) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretakene Fortum KW Burghausen GmbH (Tyskland), Fortum Distribution Småland AB (Sverige) og Edenderry Power Ltd (Irland), som kontrolleres av Fortum Corporation (Finland).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - E.ON: produksjon og distribusjon av elektrisk kraft, gass, vann, olje og kjemiske produkter, telekommunikasjonstjenester og formueforvaltning,
  - Fortum KW Burghausen: kraftproduksjon i Tyskland,
  - Fortum Distribution Småland: vedlikehold og drift av regionalt og lokalt kraftnett i Sverige,
  - Edenderry Power: kraftproduksjon i Irland.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 114 av 14.5.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3173 – E.ON/Fortum Burghausen/Småland/Edenderry, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2275 – Pepsico/Quaker)**

2003/EØS/25/05

Kommisjonen vedtok 27.3.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2275. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3100 – Mediaset/Telecinco/Publiespaña)**

2003/EØS/25/06

Kommisjonen vedtok 28.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på spansk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CES”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3100. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3139 – Carlyle/Breed Technologies)****2003/EØS/25/07**

Kommisjonen vedtok 10.4.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3139. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt  
på komiteens 107. møte 27. mars 2002 om et foreløpig utkast til vedtak i  
sak COMP/M.2568 – Haniel/Ytong****2003/EØS/25/08**

Kommisjonen har offentliggjort en uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger, avgitt på komiteens 107. møte 27. mars 2002, om et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2568 – Haniel/Ytong.

Se EUT C 107 av 6.5.2003 for nærmere opplysninger.

**Sluttrapport fra høringslederen i sak COMP/M.2568 – Haniel/Ytong****2003/EØS/25/09**

*(utarbeidet i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak av 23. mai 2001 om høringslederens mandat i visse konkurransesaker – EFT L 162 av 19.6.2001, s. 21)*

Utkastet til vedtak gir ikke grunn til særlige bemerkninger med hensyn til retten til å bli hørt, verken for partene i foretakssammenslutningen eller tredjemann med interesse i saken.

Utkastet til vedtak omhandler bare innsigelser som partene har hatt mulighet til å uttale seg om.

Utferdiget i Brussel, 25. mars 2002

**Karen WILLIAMS**

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari på den ene siden og Marseille og Nice på den annen**

2003/EØS/25/10

1. Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari på den ene siden og Marseille og Nice på den annen, kunngjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 9/04 av 15. januar 2003.

2. Endringen gjelder følgende:

På ruteflyginger mellom Marseille og Nice på den ene siden og Ajaccio og Bastia på den annen, skal høyeste takst for passasjergruppene oppført i nr. 2.2 i nevnte melding være EUR 93.

**Statsstøtte  
Sak C 8/03  
Italia**

2003/EØS/25/11

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Cesare Serono SpA til utvikling av nye kjemiske synteseprosesser for orale farmasøytiske former av polypeptider og konjugerte stoffer, se EUT C 110 av 8.5.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
J-70  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til italienske myndigheter. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak C 16/03**  
**Tyskland**

2003/EØS/25/12

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til krisestøtte til Herlitz AG, et foretak som er spesialisert i bl.a. papirvarer og kontorutstyr, se EUT C 100 av 26.4.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak C 22/03**  
**Italia**

2003/EØS/25/13

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtteordningen "Reform av utdanningsinstitusjoner", se EUT C 110 av 8.5.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
J-70  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til italienske myndigheter. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Melding i henhold til EF-traktatens artikkel 95 nr. 4**

2003/EØS/25/14

**Anmodning om tillatelse til å innføre nasjonale bestemmelser som avviker fra et  
harmoniseringstiltak i Fellesskapet**

Kommisjonen har offentliggjort en melding inngitt av Kongeriket Nederlands regjering i henhold til EF-traktatens artikkel 95 nr. 4 vedrørende bruk av kortkjedede klorerte paraffiner (Short Chain Chlorinated Paraffins, SCCP).

For uavkortet tekst se EUT C 100 av 26.4.2003.

## Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/25/15

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2003-0101-B	Kongelig forordning om endring av kongelig forordning av 7. januar 1998 om handel med gjødsel, jordforbedringsmidler og dyrkingssubstrater.	<sup>(3)</sup>
2003-0106-B	Kongelig forordning om egenkontroll, rapporteringsplikt og sporbarhet i næringsmiddelkjeden.	19.6.2003
2003-0120-B	Kongelig forordning om endring av kongelig forordning av 22. desember 2000 om drift og forvaltning av klasse III-spillesteder, anmodning om og utforming av klasse C-tillatelse.	2.7.2003
2003-0121-DK	Forskrift om melkeprodukter o.l.	3.7.2003
2003-0122-IRL	Forskrifter om legemidler (resepter og kontroll med utlevering) 2003.	3.7.2003
2003-0123-DK	Dansk radio grensesnitt nr. 00 053 for NAVTEX-mottakere for andre skip en SOLAS-skip.	4.7.2003
2003-0124-NL	Forslag til forskrift utarbeidet av innenriksministeren og ministeren for Kongeriket om endring av regulativ av 15. desember 1997 nr. EA97/U4365, nederlandsk statstidende 1997, 246, om politiets bevæpning (politiets våpenregulativ) i forbindelse med innføring av et nytt merke og en ny type tåregassgranater.	8.7.2003
2003-0125-D	Forskrift om markedsføring av gjødsel, jordforbedringsmidler, dyrkingssubstrater og plantehjelpemidler (erklæring om gjødsel).	7.7.2003
2003-0126-A	Forskrift fra det føderale arbeids- og finansdepartementet om forlengelse av kalibreringsfristen for brovekter.	8.7.2003
2003-0127-F	Forslag til lov om tilliten til den digitale økonomi.	9.7.2003
2003-0130-B	Kongelig forordning om gjennomføring av artikkel 2 og 8 i lov av 14. januar 2003 om overskytende verdi i forbindelse med avhending av firmabiler (se vedlegg 3).	<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

<sup>(3)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

<sup>(5)</sup> Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EF**

**BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=G W;P=C E C;A=R T T;C=B E;D D A:R F C-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villnomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM  
ER  
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes, comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez  
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf.: (34-91) 379 84 64  
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédod 811  
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau  
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04  
Faks: (33 1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Tlf.: (353 1) 807 38 66  
Faks: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-  
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Faks: (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
Tlf.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide  
Tlf.: (31 50) 523 91 78  
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tlf.: (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Faks: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=  
=GV;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tlf.: (351 1) 294 81 00  
Faks: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM  
;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
P.O. Box 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf.: (358 9) 160 36 27  
Faks: (358 9) 160 40 22  
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=  
MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 86 90 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88  
Faks: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400, C=GB  
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA**

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74

B-1040 Brussel

Tlf. : +32 22 86 18 11

Faks : +32 22 86 18 00

E-post : [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)